

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chFrib)
Responsable du corpus : Lorraine Fuhrer
Édition de la charte : Lorraine Fuhrer

docFrib065

Édition critique

1462, 26 août

Type de document: lettre: mandement

Objet: La ville demande au châtelain de Gruyère de bien vouloir ordonné à Aymo Papelliat de remettre le cheval qu'il a pris à Rod de Praroman.

Auteur: L'avoyer, le conseil et la commune de Fribourg

Disposant: L'avoyer, le conseil et la commune de Fribourg

Bénéficiaire: Le châtelain de Gruyère

Autres Acteurs: Aymo de Papelliat et Rod de Praroman

Rédacteur: Chancellerie de la ville de Fribourg

Support: Original sur papier avec un filigrane au motif de main

Lieu de conservation: Archives de l'État de Fribourg, Affaires de la ville C 99

Verso: À nostre chier et grand ami ou chastellain de Gruyere ou à son lueftenant.

Transcription de la charte

1 Recommendation amiable devant mise, **2** chier et grand amis, **3** par devant noz est venuz Rod de Praroman, \2 nostre bien amé bourgoy, **4** et nous ha monstre en compleignant *que* Aymo Papelliat, vostre justissierre, sur \3 certain jour derrierement passé, la gaigie à Wippens d'ung chevaul outre ce *que* le-dit nostre bourgoy en \4 aulcone chose au-dit vostre soit attenu *comment* il l'affirme, laquelle chouse est patiemment faicte, *comme* savez, \5 contentre ^[1] la teneur du mode de vivre. **5** En vigueur du-quel, vous requerons bien acertés \6 *que* vuelliez enduire et compellir le-dit vostre justissierre à soy desistir pleinnement de la-dicte barre et à remettre \7 au-dit nostre le-dit son chevaul en sa prestine liberté ou ^[2] florins de Rin pour la valour et autant pour ses \8 costes, dammaiges et missions, **6** en ce *que* sumes bien seurs le-dit nostre bourgoys tenir à droit en temps et lieu dehus \9 se le-dit vostre à cellui pretend aulcone chouse à desmander, **7** si noz rescripsez sur ce vostre bonne volenté per le pourteur. **8** \10 Nostre *Segnour* soit bonne garde de voz! **9** **E** script le jeudi après feste *Saint* Bartholomey apoustre, l'an mil .IIII^cLXII. **10** \11 **L'**avoyé, conseil et \12 *communité* de **Friborg**.

Notes de transcription

^[1] Sic.

^[2] Un vide est laissé en vue, très probablement, d'inscrire une somme en florins.